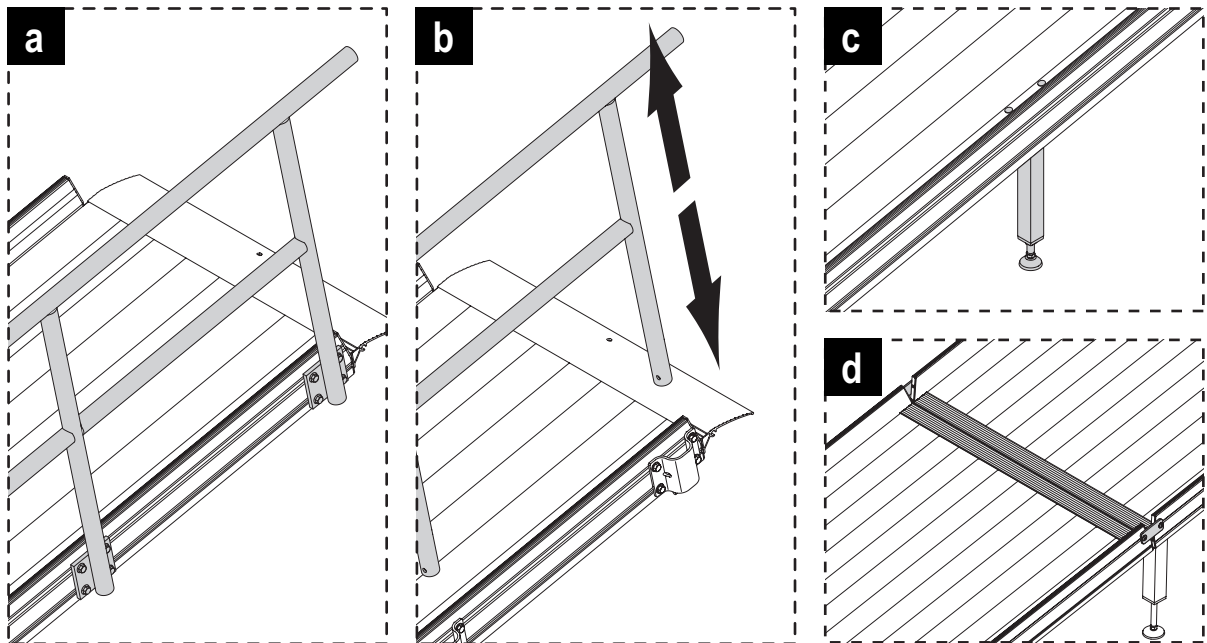
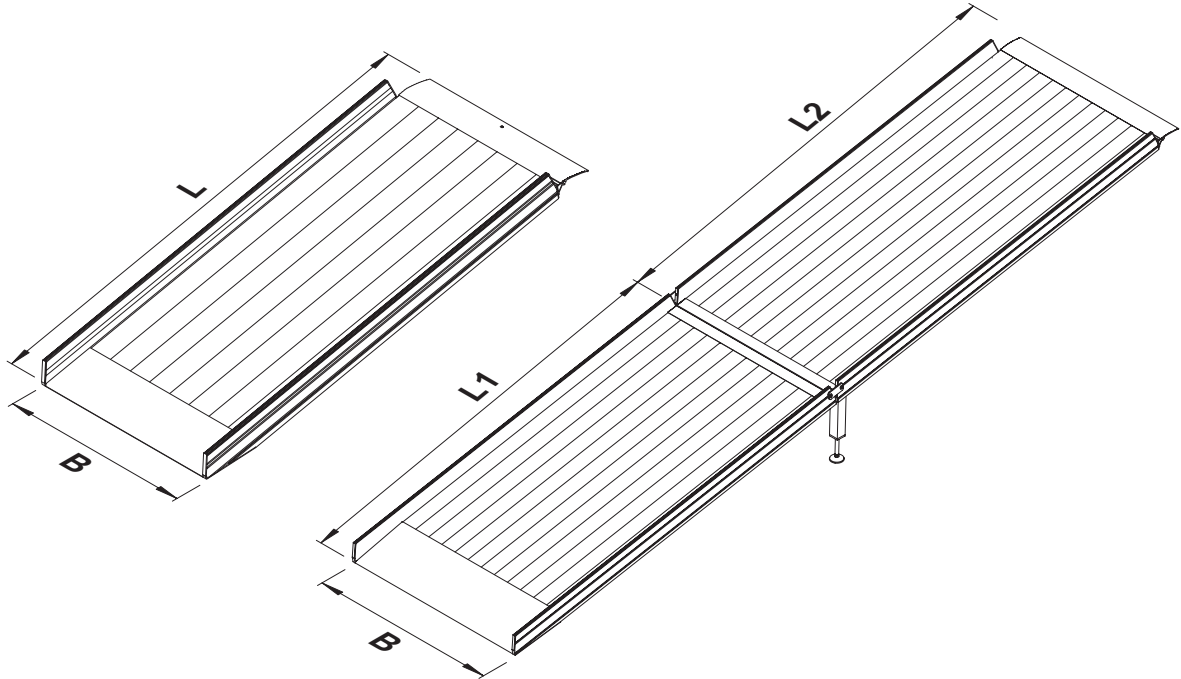
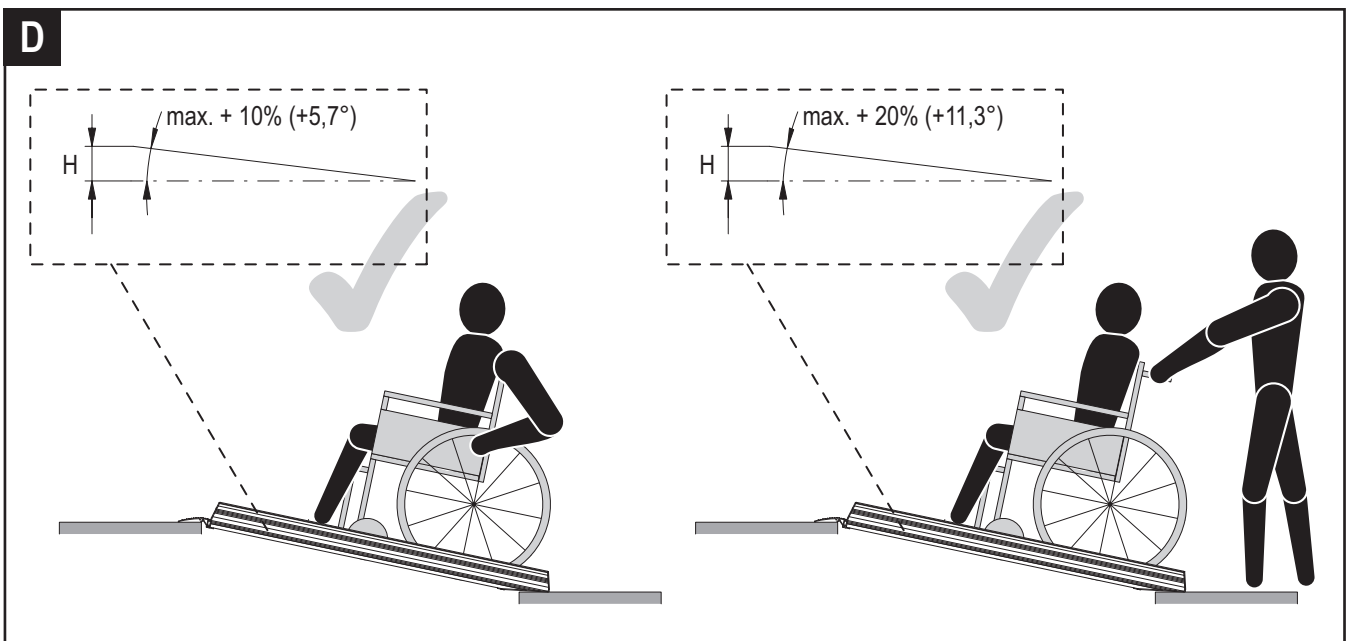
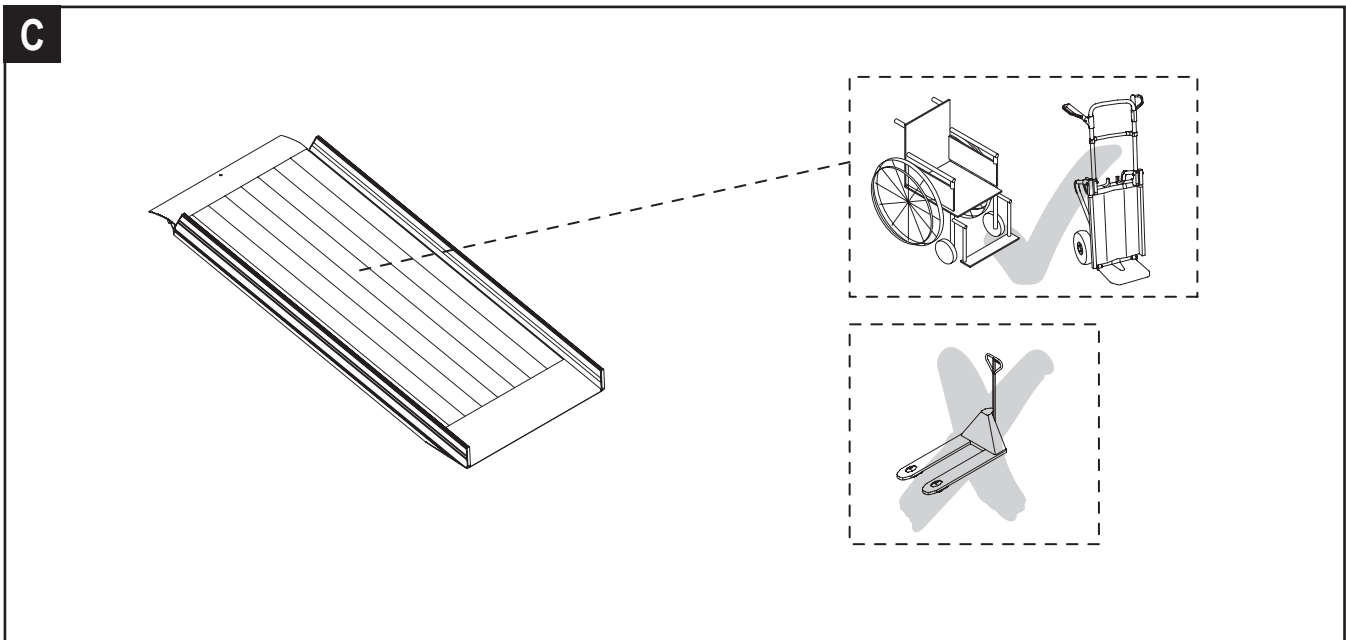
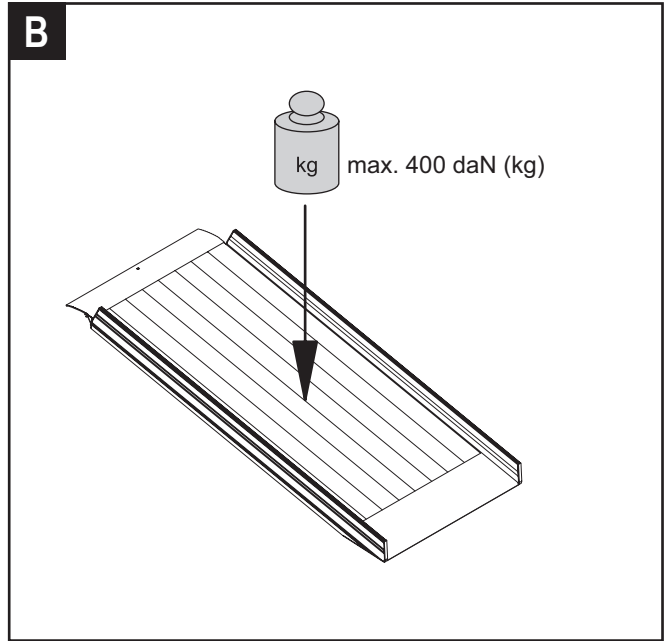
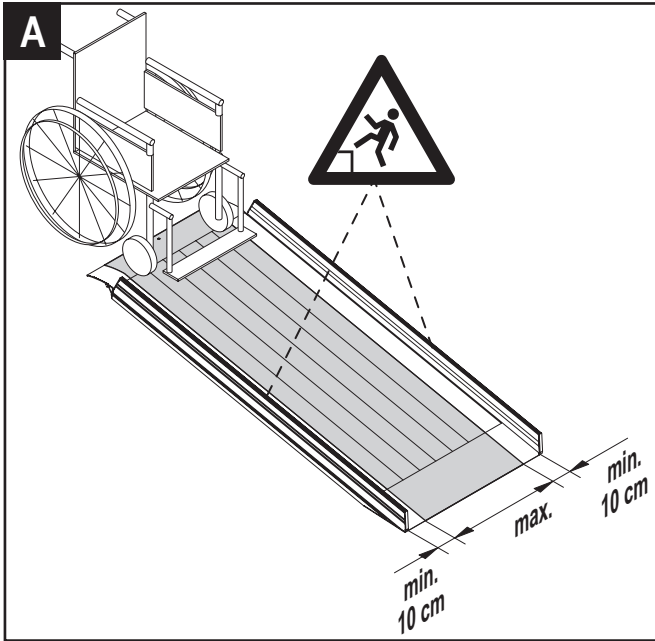
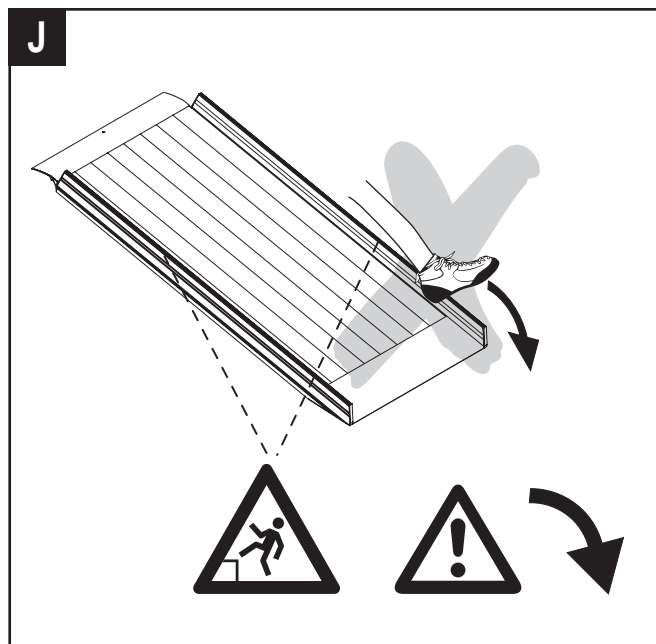
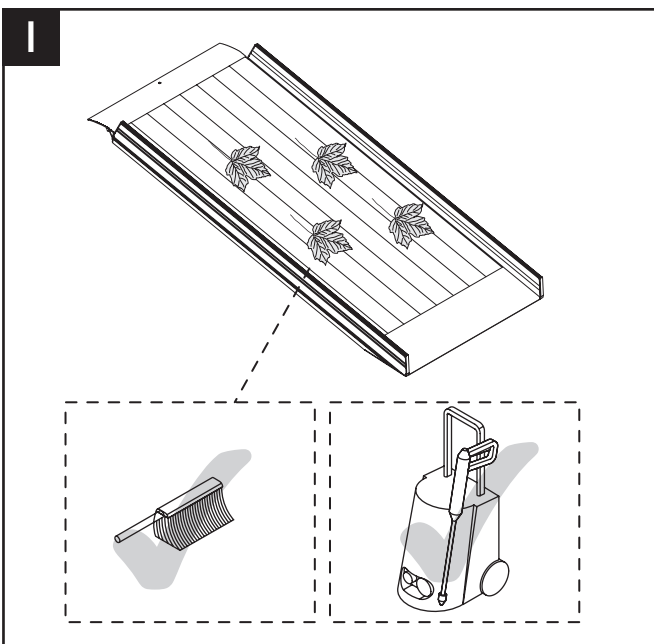
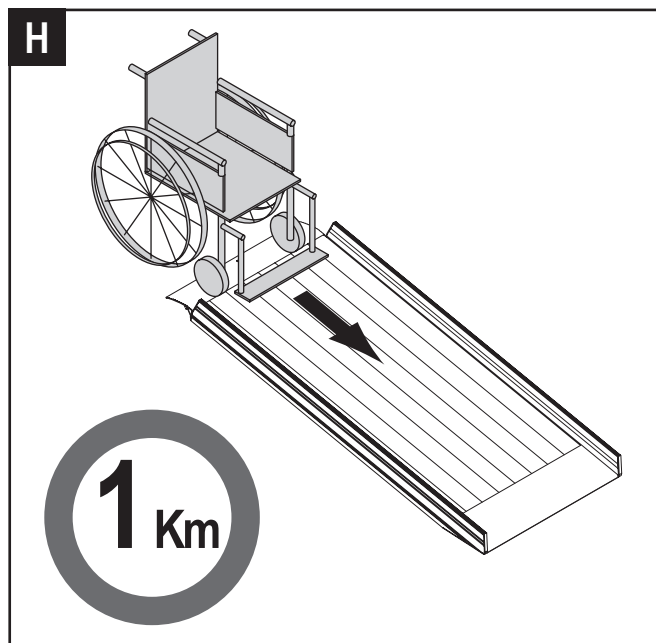
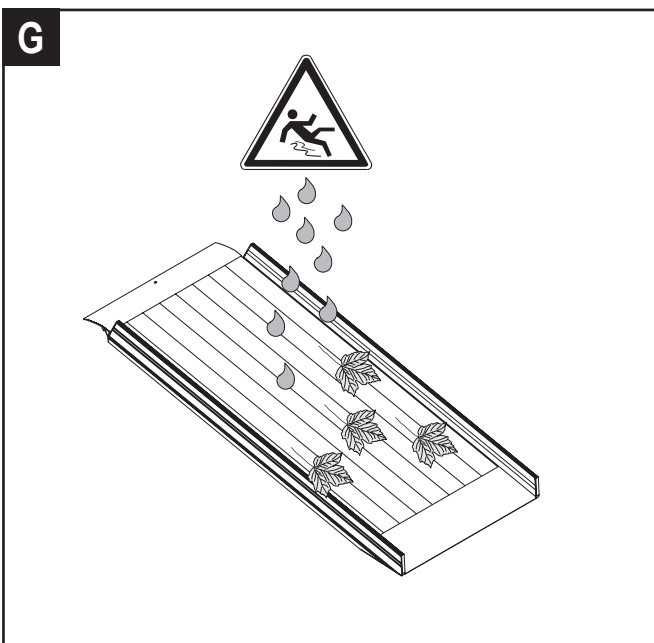
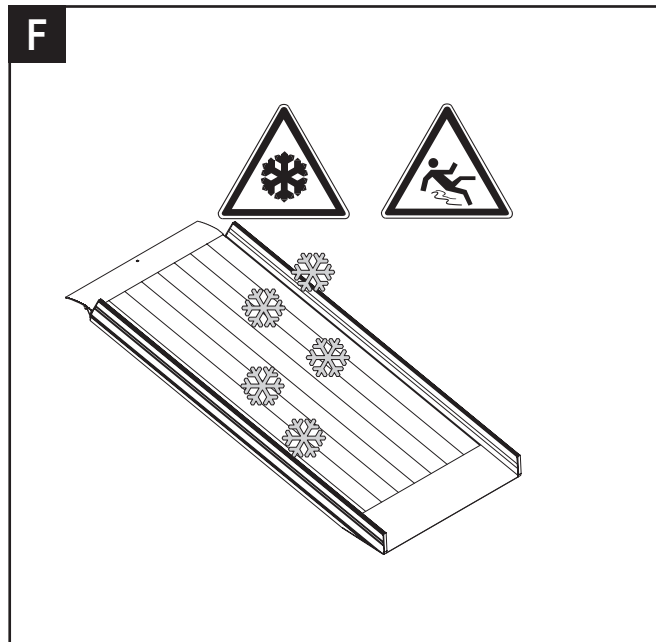
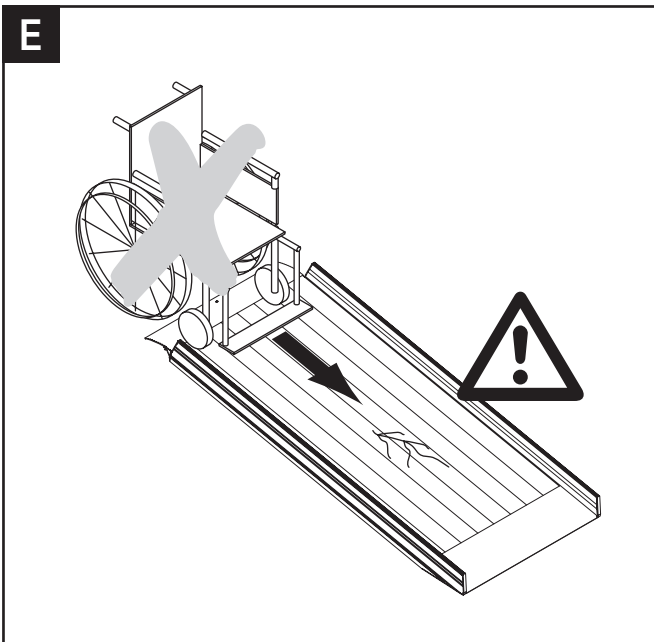


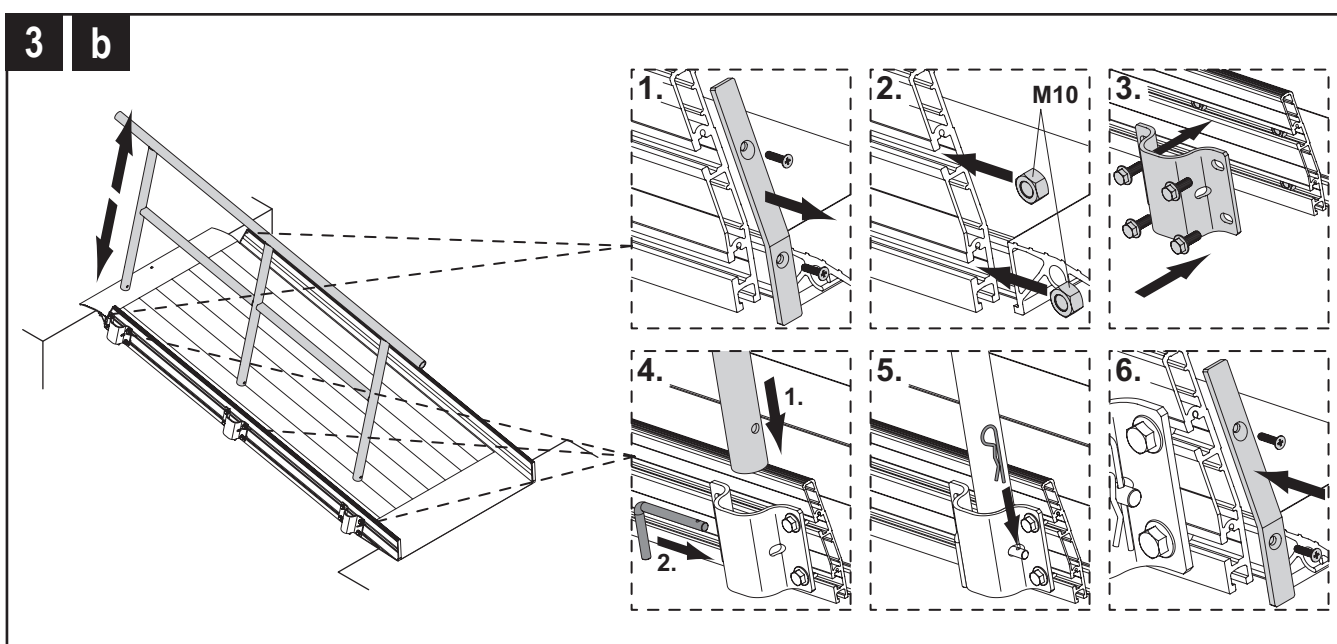
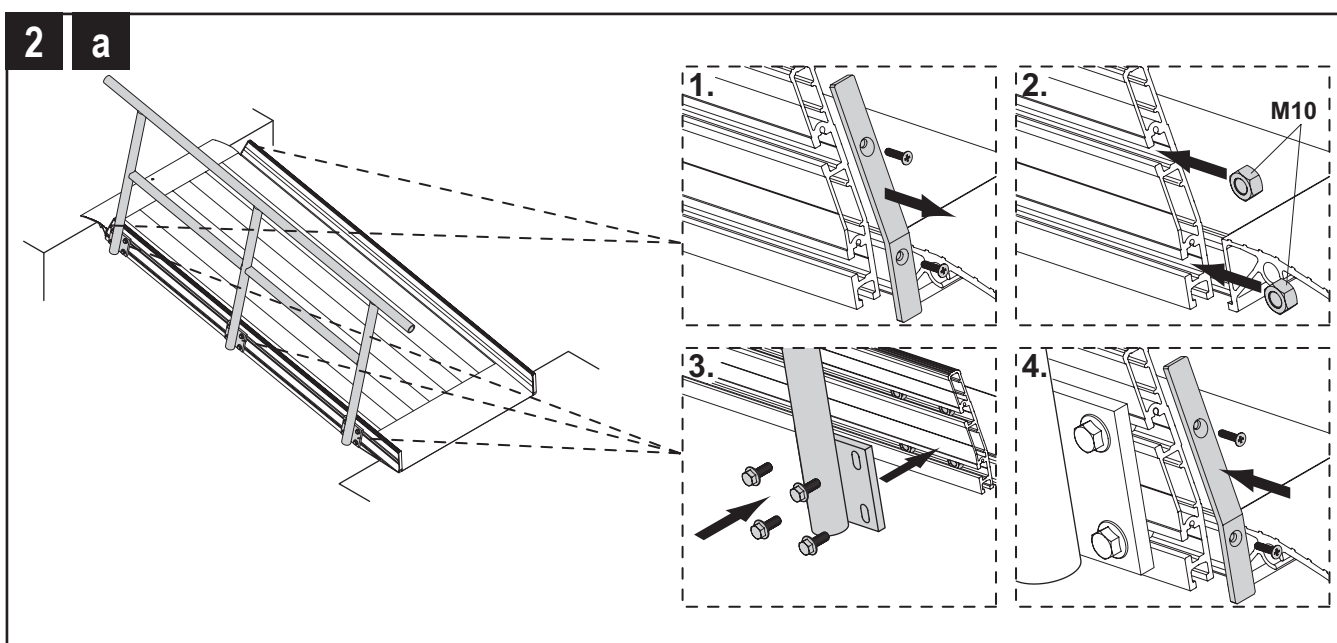
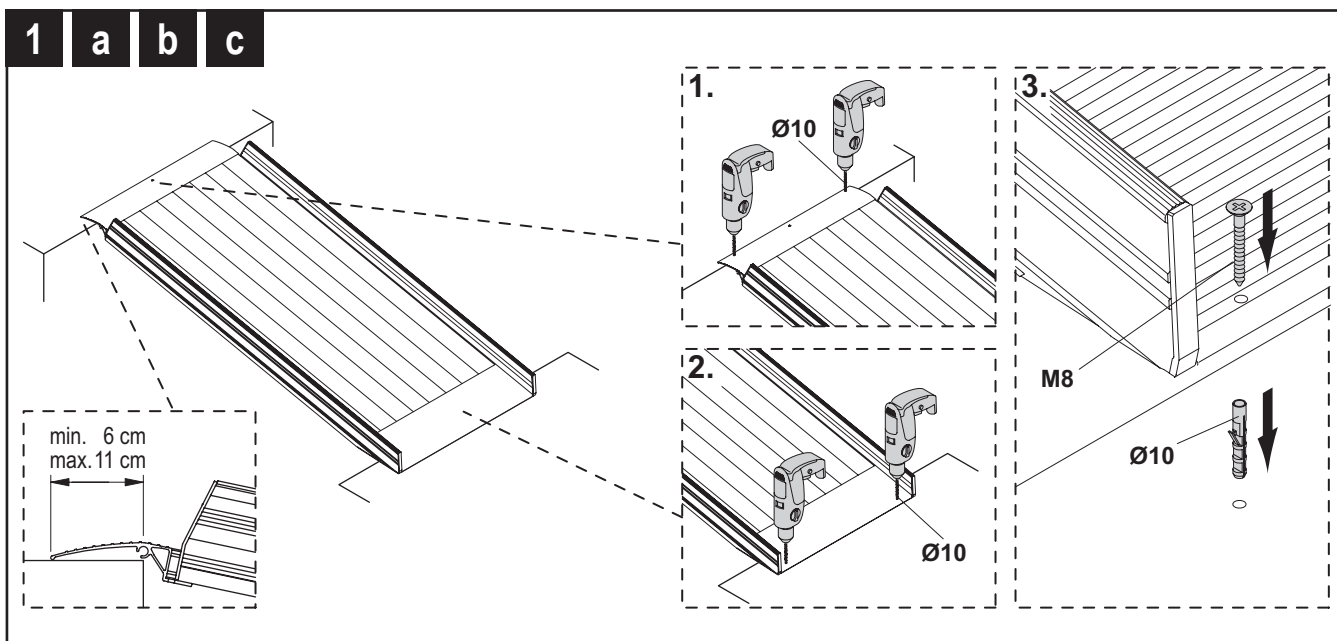
AOL-R



Bedienungsanleitung - Návod k obsluze - Betjeningsvejledning - Instrucciones de uso
- Mode d'emploi - User manual - Kezelési útmutató - Istruzioni per l'uso - Bruksanvisning
- Bedieningshandleiding - Manual de operação - Instrukcja obsługi - Инструкция по
эксплуатации - Bruksanvisning - Käyttöohje - návod na obsluhu - Navodila za uporabo -
Kullanım kılavuzu - Εγχειρίδιο οδηγιών

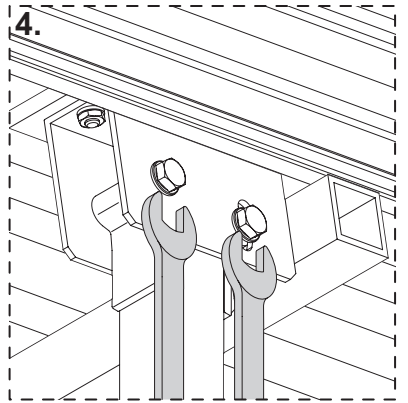
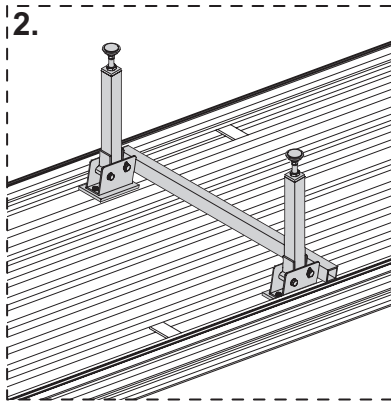
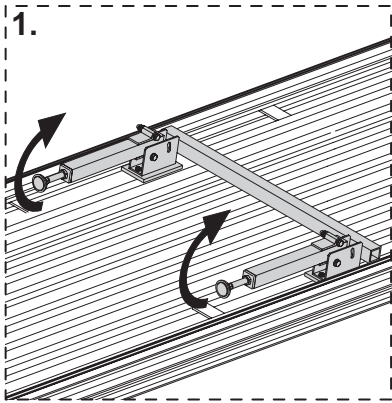
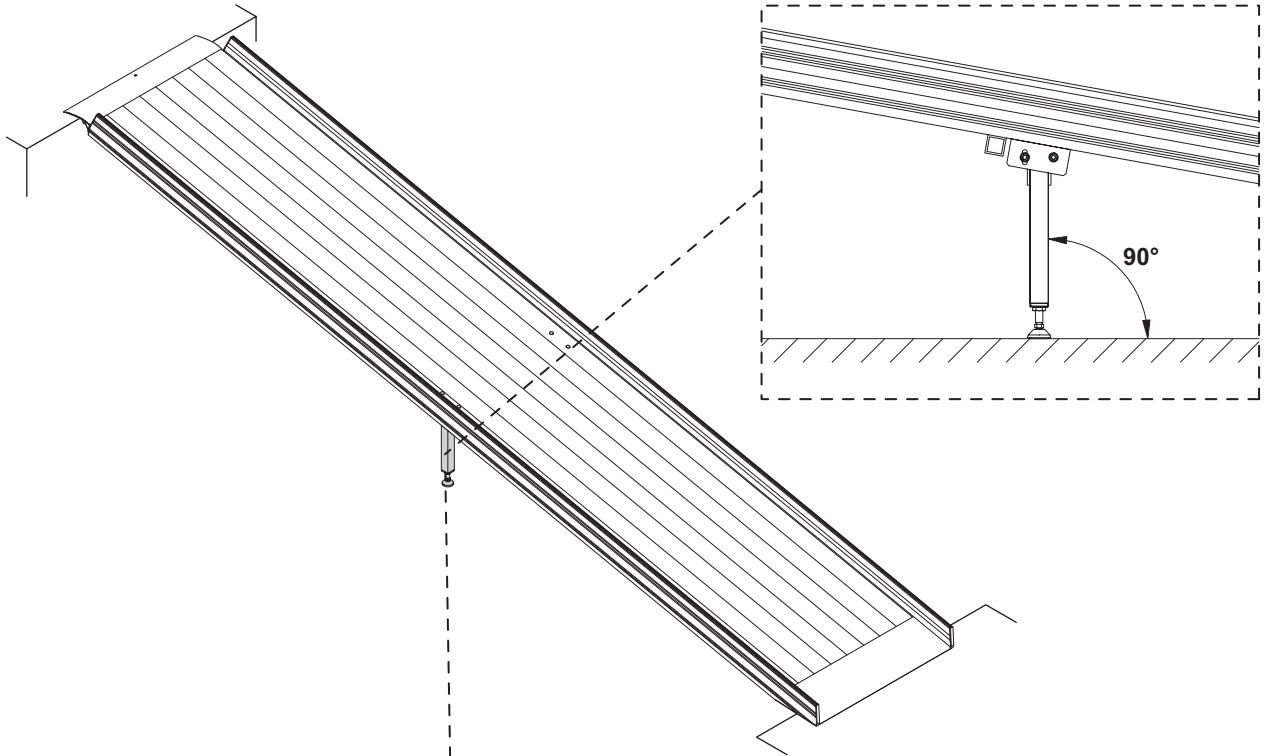




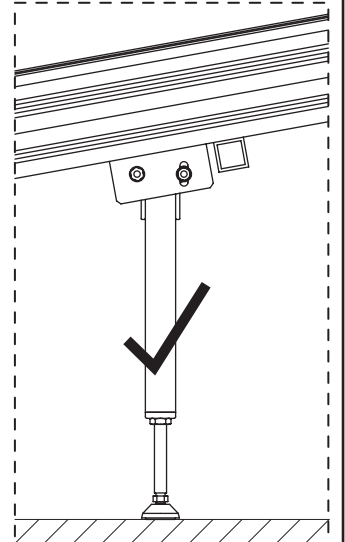
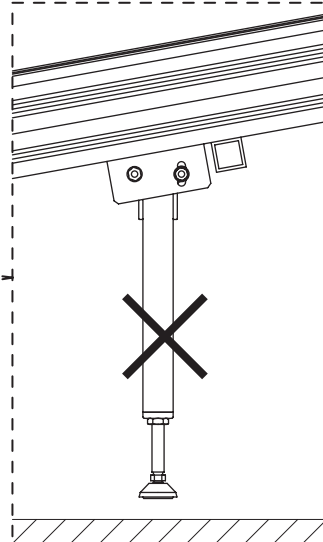
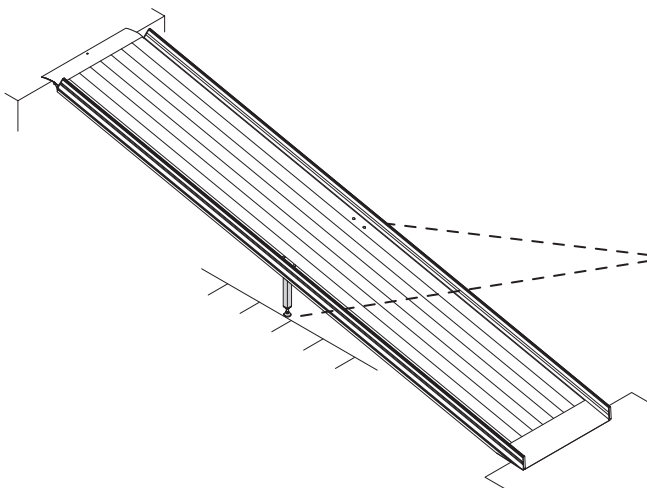




4 c

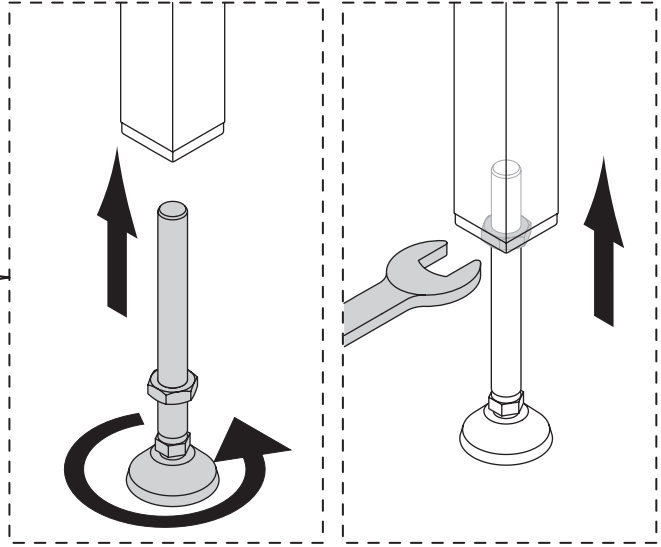
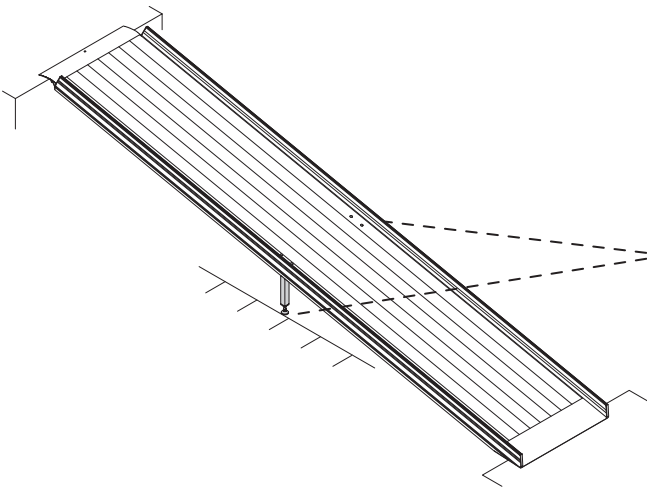


5 c

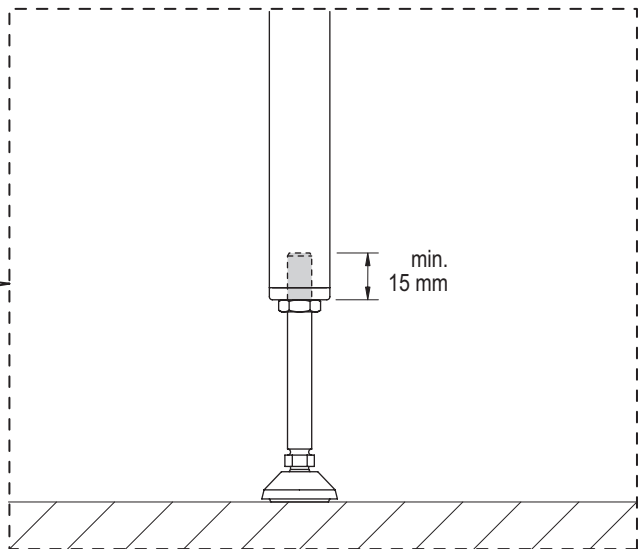
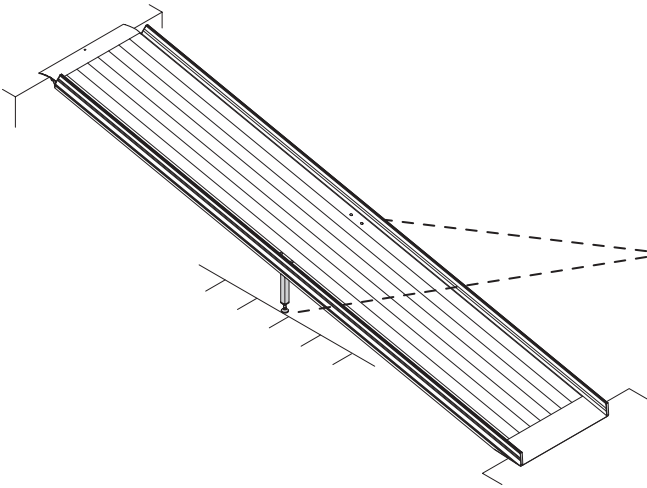




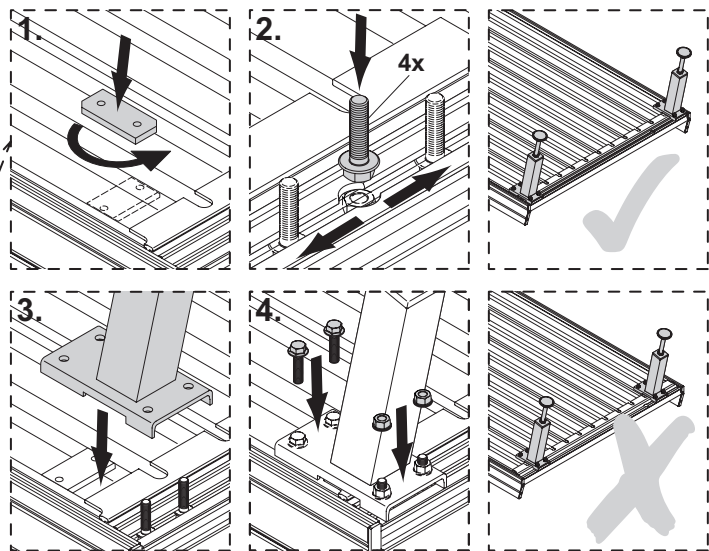
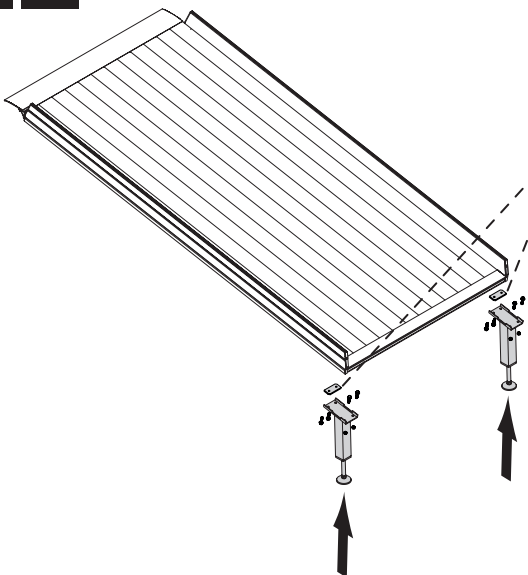
6 c



7 c

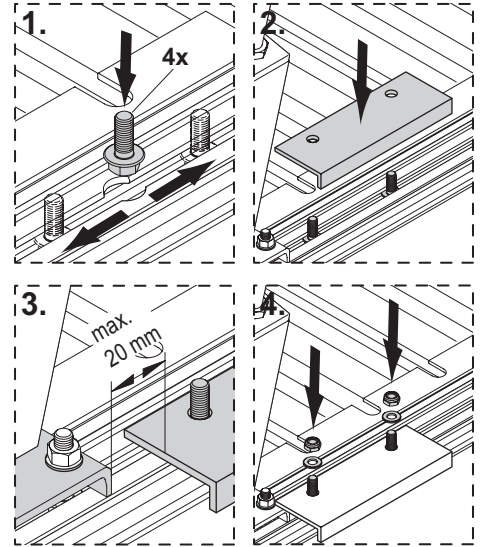
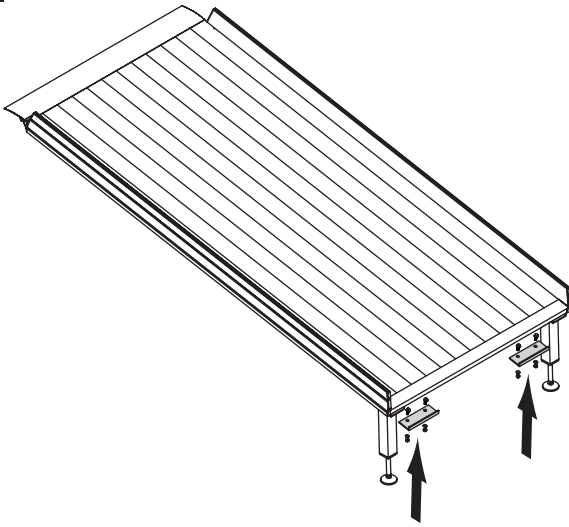


8 d

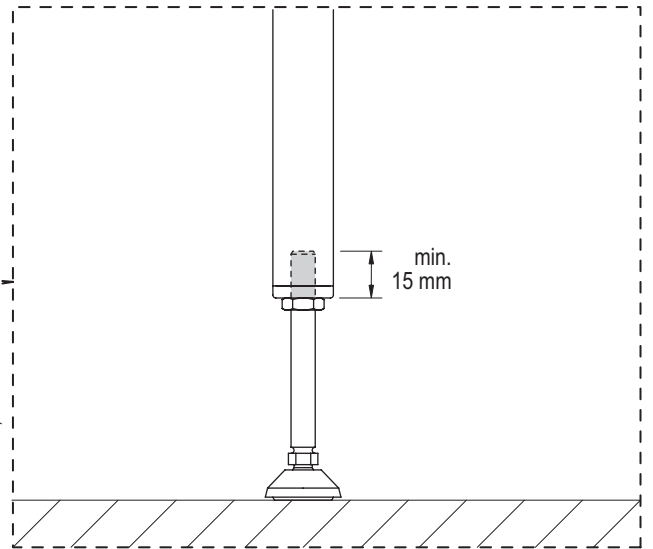
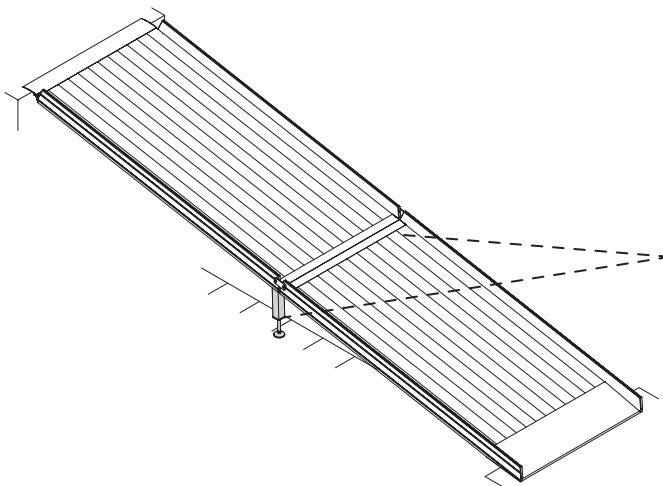




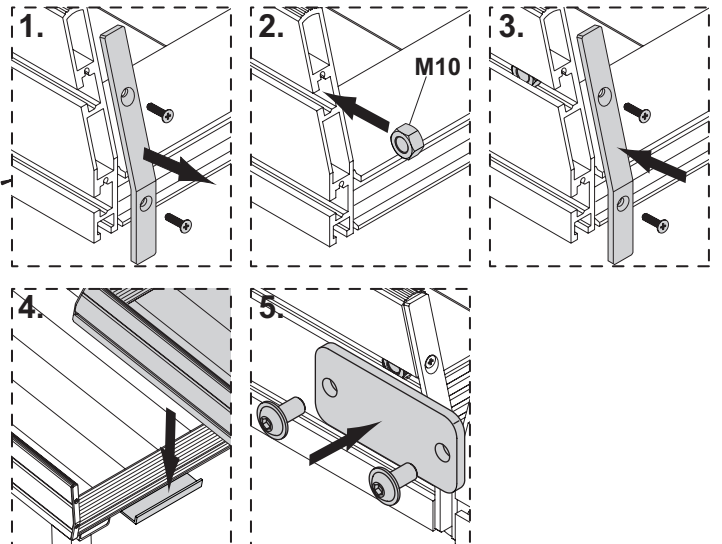
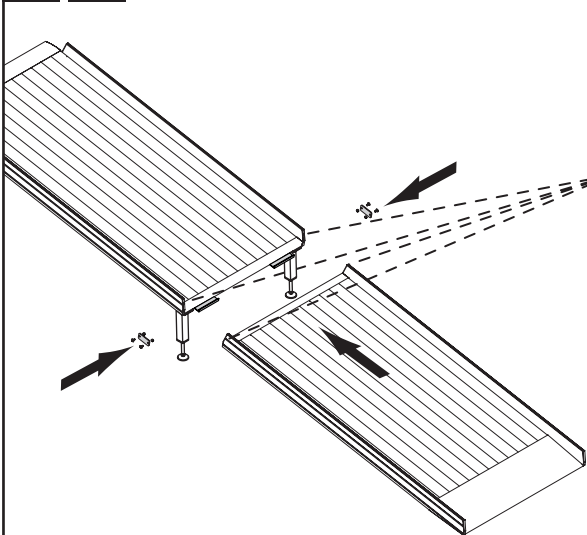
9 d



10 d



11 d



**D****GB****FR****Sicherheitshinweise**

- Bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen. Erst dann darf das Produkt eingesetzt werden.
- Das Produkt darf nicht mit Streusalz in Berührung kommen, da es sonst beschädigt wird.
- Ohne Zustimmung des Herstellers dürfen keine Veränderungen an dem Produkt vorgenommen werden.
- Das Produkt darf nur auf festem Untergrund eingesetzt werden. Das Produkt muss sicher stehen, d.h. es darf nicht kippen.

Überprüfung

Generell gilt: Ein beschädigtes Produkt darf nicht mehr benutzt werden.

Vor jedem Einsatz:

- Sichtkontrolle auf äußerlich erkennbaren Verschleiß oder Beschädigung

Jährliche Überprüfung und Wartung

- Sichtprüfung auf äußerlich erkennbaren Verschleiß, Risse bzw. Beschädigung (Schweißnähte, Fahrfläche).
- Funktionsprüfung
- Sämtliche Schraubverbindungen auf festen Sitz prüfen.
- Scharnier mit leichtem Maschinenöl einsprühen.
- Hat der Fahrbelag nicht mehr den notwendigen „Grip“ oder ist er beschädigt, dann muss dieser unverzüglich erneuert werden.

Safety instructions

- Read the operating manual carefully. Only then may the product be utilised.
- The product must not come into contact with road salt, as the salt can cause damage to it.
- Modifications to the product are subject to prior manufacturer approval.
- The product may only be used on stable terrain. The product must stand safely, i.e. it must not wobble.

Check

Rule of thumb: Damaged ramps must be decommissioned immediately.

Prior to each operation:

- Visual check for any wear and tear

Annual inspection and maintenance

- Visual check for any externally visible wear, tear and damage (welding seams, drive surface)
- Functional check
- Check of all screw connections for secure seating
- Vaporiser de l'huile légère pour machines sur les charnières.
- If the road surface does not have the required grip or if it is damaged, it must be resurfaced immediately.

Consignes de sécurité

- Veuillez lire attentivement les instructions de service avant d'utiliser le produit.
- Le produit ne peut pas être en contact avec le sel d'épandage car ceci pourrait l'endommager.
- Aucune modification ne peut être apportée au produit sans l'accord du fabricant.
- Le produit ne peut être utilisé que sur un sol stable. Le produit doit être stable, c'est-à-dire qu'il ne peut pas basculer.

Contrôle

En général : Un produit endommagé ne peut plus être utilisé.

Avant toute utilisation :

- Contrôle visuel de toute usure ou détérioration identifiable extérieurement

Contrôle et entretien annuels

- Vérification visuelle de toute usure, fissures ou détérioration identifiable extérieurement (points de soudure, surfaces praticables)
- Un contrôle fonctionnel
- Vérifier que tous les raccords vissés sont fixés solidement.
- Vaporiser de l'huile légère pour machines sur les charnières.
- Si le revêtement de la voie de circulation ne présente plus l'"adhérence" requise ou est endommagé, il doit être remplacé sans délai.

NL**ES****IT****Veiligheidsinstructies**

- Lees de gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door. Dan pas mag het product worden gebruikt.
- Het product mag niet in contact komen met strooizout omdat het anders wordt beschadigd.
- Zonder toestemming van de fabrikant mogen geen veranderingen aan het product worden uitgevoerd.
- Het product mag alleen worden ingezet op een stevige ondergrond. Het product moet veilig staan, d.w.z. het mag niet wiebelen.

Controle

In het algemeen geldt: Een beschadigd product mag niet meer worden ingezet.

Vóór elke inzet:

- zichtcontrole van alle uiterlijk herkenbare slijtage, scheuren of beschadiging

Jaarlijkse inspectie en onderhoud

- zichtcontrole op uiterlijk herkenbare slijtage resp. beschadiging (lasnaden, loopvlak)
- functiecontrole
- Alle schroefverbindingen controleren op vaste zitting.
- Scharnieren met lichte machineolie inspuiten.
- Wanneer de bovenlaag niet meer de nodige grip heeft of beschadigd is, dan moet deze onmiddellijk worden vervangen.

Indicaciones de seguridad

- Por favor, lea atentamente el manual de instrucciones. Solo entonces podrá ser empleado el producto.podrá ser empleado el puente de transbordo.
- El producto no debe entrar en contacto con sal para hielo ya que resultaría dañado.
- Sin la autorización del fabricante no pueden realizarse modificaciones al producto.
- El producto únicamente puede emplearse sobre un suelo fijo. El producto deberá estar asentado fijamente, esto es, no puede volcar.

Comprobación

Por regla general: Un producto dañado no debe usarse nunca más.

Antes de cada uso:

- Examen visual para comprobar que no hay desgaste detectable externamente ni daños.

Revisión anual y mantenimiento

- Examen visual para detectar que no haya desgaste, grietas o daños externos (cordones de soldadura, superficie de rodadura).
- Revisión del funcionamiento
- Comprobar el correcto asiento de todas las uniones roscadas.
- Rociar las bisagras con aceite para máquinas ligero.
- Si el revestimiento del carril ya no tiene el „agarre“ suficiente o está dañado, deberá reemplazarse inmediatamente.

Avvertenze di sicurezza

- Leggere attentamente il manuale d'uso. Il prodotto deve essere impiegato soltanto dopo aver letto il manuale.
- Il prodotto non deve venire a contatto con sale antigelo, altrimenti viene danneggiato.
- Non eseguire modifiche al prodotto senza l'autorizzazione del produttore.
- Il prodotto deve essere impiegato solo su un sottofondo stabile. Il prodotto deve essere posizionato in modo sicuro, cioè non deve ribaltarsi.

Verifica

In generale vale: Un prodotto difettoso non deve più essere utilizzato.

Prima di ogni impiego:

- Controllo visivo della presenza di usura o danneggiamenti esterni

Controllo e manutenzione annuale

- Controllo visivo della presenza di usura, crepe o danneggiamenti esterni (saldature, battistrada).
- Controllo della funzionalità
- Controllare la stabilità delle sedi delle viti.
- Applicare uno strato sottile di un olio spray per macchine sulle cerniere.
- Se il manto non ha più la presa sufficiente o se è danneggiato, è indispensabile sostituirlo immediatamente.



PT

Instruções de segurança

- Ler o manual de instruções com atenção. Apenas depois é permitida a utilização do produto.
- O produto não pode estar em contacto com sal utilizado para degelar estradas, de modo a evitar danos no mesmo.
- Não são permitidas alterações no produto sem o consentimento prévio do fabricante.
- O produto só pode ser utilizado sobre superfícies e apoios resistentes. O produto deve estar posicionado de forma estável, isto é, não pode tombar.

Verificação

Em geral é válido: Um produto danificado não pode ser utilizado.

Antes de cada aplicação:

- Inspeção visual de todo o desgaste ou danos exteriormente visíveis

Inspeção e manutenção manual

- Inspeção visual de todo o desgaste, rasgos ou danos exteriormente visíveis (cordões de soldadura, superfície de condução).
- Verificação da função
- Verificação de todas as uniões roscadas quanto a colocação correcta.
- Lubrificar as dobradiças com óleo para máquinas ligeiro.
- Se o revestimento já não apresentar as características antiderrapantes necessárias ou se estiver danificado, deve-se proceder à sua renovação imediata.

RUS

Указания по технике безопасности

- Внимательно прочтите руководство по эксплуатации. Только тогда разрешается использовать продукт.
- Не допускать контакта продукта с солью для посыпания дорог, так как она может повредить продукт.
- Запрещается предпринимать изменения продукта без согласия производителя.
- Продукт следует использовать только на твердом основании. Продукт должен стоять устойчиво, т. е. он не должен качаться.

Проверка

Общее правило: Запрещается использовать поврежденный продукт.

Перед каждым применением:

- визуальный контроль наличия износа или повреждений, которые можно распознать внешне

Ежегодная проверка и техническое обслуживание

- визуальный контроль наличия износа или же повреждений, которые можно распознать внешне (сварные швы, поверхность катания).
- функциональное испытание
- Проверка всех резьбовых соединений на надёжность крепления.
- обрызгивать шарниры легким машинным маслом
- Если покрытие ходовой поверхности больше не обеспечивает необходимого «сцепления» или повреждено, его следует немедленно заменить.

CZ

Bezpečnostní pokyny

- Prosíme, abyste si pečlivě přečetli návod k obsluze. Teprve pak je možné výrobek používat.
- Výrobek nesmí přijít do styku s posypovou solí, protože jinak dojde k jeho poškození.
- Bez svolení výrobce není povoleno provádět změny na výrobku.
- Výrobek je povoleno používat pouze na pevné podkladu. Výrobek musí být stabilně uložen, tzn. nesmí se viklat.

Kontrola

Obecně platí: Poškozený výrobek nesmí být nadále používán.

Před každým použitím:

- Vizuální kontrola jakéhokoli zjevného opotřebení nebo poškození

Roční kontrola a údržba

- Vizuální kontrola zjevného opotřebení, vodícího resp. poškození (sváry, jezdná plocha)
- Funkční zkouška
- Kontrola pevnosti všech šroubových spojů
- Postříkat závěsy lehkým strojním olejem.
- Pokud již povrch jízdní dráhy nemá dostatečné „záchytné vlastnosti“ nebo pokud došlo k jeho poškození, je nezbytné jej okamžitě vyměnit.

PL

Zasady bezpieczeństwa

- Uwaga! Zapoznać się z instrukcją obsługi. Dopiero wówczas produkt można zastosować.
- Produktowi nie wolno mieć styczności z solą do posypywania, gdyż w przeciwnym razie ulegnie uszkodzeniu.
- Bez zgody producenta nie wolno wprowadzać żadnych zmian w produkcie.
- Produkt wolno stosować wyłącznie na stabilnym podłożu. Produkt musi stać pewnie, tzn. nie może się kiwać.

Kontrola stanu

Ogólna zasada: Nie wolno korzystać z uszkodzonego produktu.

Przed każdym użyciem:

- Kontrola wzrokowa pod kątem widocznego zużycia lub uszkodzeń

Coroczna kontrola i konserwacja

- Kontrola wzrokowa pod kątem widocznego zużycia, pęknięć lub uszkodzeń (spawy, powierzchnia jezdna).
- Kontrola poprawności działania
- Kontrola poprawności dokręcenia wszystkich złączy śrubowych.
- Zawiasy spryskać lekkim olejem maszynowym.
- Jeżeli okładzina jezdna straci wymaganą „przyczepność“ lub jest uszkodzona, należy ją niezwłocznie wymienić.

HU

Biztonsági figyelmeztetések

- Kérjük, gondosan olvassa el a használati útmutatót. Csak ezután szabad a termékét használni.
- A terméknek nem szabad szóró sóval érintkeznie, mert az károsítja.
- A gyártó hozzájárulása nélkül nem szabad a terméken változtatásokat végezni.
- A terméket csak szilárd alapon szabad használni. A terméknek biztonságosan kell állnia, vagyis nem billeghet.

Ellenőrzés

Általános szabály: Sérült terméket már nem szabad használni.

Minden használat előtt:

- Szemrevételezéses ellenőrzés a külső felismerhető kopások vagy sérülések miatt

Évenkénti ellenőrzése és karbantartás

- Szemrevételezéses ellenőrzés a külső felismerhető kopások, repedéseinek vagy sérülések miatt (hegesztési varratok, járófelületek).
- Működésvizsgálat
- Minden csavarkötést ellenőrizni kell a megfelelő rögzítés szempontjából.
- A sarokvasakat, csuklópántokat enyhe gépolajjal be kell fújni.
- Ha a pályabetét „tapadása” már nem elegendő, vagy megsérült, akkor haladéktalanul fel kell újítani.

TR

Güvenlik talimatları

- Kullanım kılavuzunu lütfen itinayla okuyun. Ancak bundan sonra ürün kullanılabilir.
- Ürün, tuza temas etmemelidir, aksi takdirde hasar görebilir.
- üreticinin onayı olmadan üründe değişiklikler yapılamaz.
- Ürün sadece sağlam zemin üzerinde kullanılabilir. Ürün sabit duralmalıdır, yani sallanmamalıdır.

Kontrol

Genel kural: Hasarlı bir ürün kullanılmamalıdır.

Her kullanım öncesi:

- Diştan görülen tüm aşınma ve hasarların gözle kontrolü.

Yıllık kontrol ve bakım

- Diştan görülen aşınma, çatlak ya da hasarların gözle kontrolü (kaynak dikişleri, hareket yüzeyi).
- Çalışma kontrolü
- Tüm civata bağlantılarının sıkı oturma bakımından kontrolü.
- Menteşelere hafif özellikli makine yağı püskürtün.
- Yol tabakası artık gerekli „tutuş” sahip değilse veya hasarlıysa, derhal yenilenmelidir.



SK

Bezpečnostné upozornenia

- Starostlivo si, prosím, prečítajte návod na obsluhu. Až potom sa smie výrobok používať.
- Produkt nesmie prísť do styku s posypovou soľou, pretože sa inak poškodí.
- Bez súhlasu výrobcu sa na výrobku nesmú vykonávať žiadne zmeny.
- Produkt sa smie používať iba na pevnom podklade. Produkt musí bezpečne stáť, to znamená nesmie sa kolísať.

Kontrola

Všeobecne platí: Poškodený výrobok sa viac nesmie používať.

Pred každým použitím:

- Vizuálna kontrola akéhokoľvek zjavného opotrebovania alebo poškodenia

Každoročná kontrola a údržba

- Vizuálna kontrola zjavného opotrebovania, trhliny resp. poškodenia (zvary, jazdná plocha)
- Funkčná skúška
- Kontrola pevnosti všetkých skrutkových spojov
- Závesy postriekajte ľahkým strojovým olejom.
- Ak už povrch jazdnej dráhy nemá potrebný „záber“ alebo je poškodený, potom sa musí vymeniť.

SL

Varnostna navodila

- Pazljivo preberite navodila za uporabo. Šele nato lahko uporabite nakladalno rampo.
- Izdelek ne sme priti v stik s soljo za posipavanje cest, ker se lahko poškoduje.
- Spreminjanje izdelka brez dovoljenja proizvajalca ni dovoljeno.
- Izdelek je dovoljeno uporabljati samo na čvrsti podlagi. Izdelek mora varno stati, t. j. ne sme se zibati.

Pregled

Na splošno velja: Poškodovanega izdelka ne smete več uporabljati.

Pred vsako uporabo:

- Vizualna kontrola glede vseh na zunaj opaznih obrab ali poškodb.

Letni pregled in vzdrževanje

- Vizualna kontrola glede vseh na zunaj opaznih obrab, razpokanost oz. poškodb (zvani, vozne površine).
- Kontrola delovanja.
- Preverite pritrjenost vseh vijačnih spojev.
- Tečajje rahlo naoljite s strojnim oljem.
- Če obloga cestišča nima več potrebnega „oprijema“ ali je poškodovana, jo je treba nemudoma zamenjati.

SE

Säkerhetsanvisningar

- Vänligen läs användarmanualen noga. Först då får produkten användas.
- Produkten får inte komma i kontakt med vägsalt eftersom den då kan skadas.
- Utan tillverkarens medgivande får inga förändringar utföras på produkten.
- Produkten får endast användas stabilt underlag. Produkten måste stå säkert dvs. den får inte vipa.

Kontroll

Generellt gäller: En skadad produkt får inte användas.

Före varje användning:

- Okulär kontroll med avseende på allt synligt slitage eller alla synliga skador

Årlig kontroll och underhåll

- Okulär kontroll med avseende på utvärdigt synligt slitage, sprickor respektive synliga skador (Svetsskarvar, körtyta).
- Funktionstest
- Samtliga skruvförband med kontroll av att de sitter fast.
- Spraya in gångjärnen med lätt maskinolja.
- Om körbanans beläggning inte längre har det nödvändiga, greppet" eller är skadad ska den omgående förnyas.

FI

Turvallisuusohjeet

- Lue käyttöohje huolellisesti läpi. Tuotteen saa ottaa käyttöön vasta sen jälkeen.
- Tuote ei saa joutua kosketuksiin tiesuolan kanssa, koska se muutoin vahingoittuu.
- Tuotetta ei saa muuttaa ilman valmistajan antamaa suostumusta.
- Tuotetta saa käyttää vain lujalla alustalla. Tuotteen on seistävä tukevasti, ts. se ei saa heilua.

Tarkastus

Yleissääntö: Vaurioitunutta tuotetta ei saa käyttää.

Aina ennen käyttöä:

- Ulkoisesti havaittava kuluneisuus tai vauriot

Vuosittainen tarkastus ja huolto

- Ulkoisesti havaittavan kuluneisuuden, repeämät tai vaurioiden (hitisaumamat, ajopinta) silmämääräinen tarkastus
- Toiminnan testaus
- Kaikkien ruuviliitosten tiukkuus
- Ruiskuta saranat kevyellä koneöljyllä.
- Jos ajokaistan päällysteessä ei ole enää tarpeellista pitoa, tai se on vahingoittunut, se on heti uusittava.

NO

Sikkerhetsanvisninger

- Les bruksanvisningen nøye igjennom. Først da kan produktet tas i bruk.
- Produktet må ikke komme i kontakt med veisalt, siden det vil bli skadet.
- Det må ikke utføres noen endringer på produktet uten godkjenning fra produsenten.
- Produktet må kun brukes på fast underlag. Produktet må stå stabilt, dvs. det skal ikke vakle.

Kontroll

Generelt gjelder: Et skadet produkt må ikke lenger brukes.

Før hver bruk:

- Visuell kontroll for synlig ytre slitasje eller skader.

Årlig inspeksjon og vedlikehold

- Visuell kontroll for synlig ytre slitasje, sprekker eller skader (sveisesømmer, kjørebane).
- Funksjonsprøve
- Kontroll av at alle skruveforbindelser sitter godt.
- Spray hengslene med en lett maskinolie.
- Hvis belegget til kjørebane ikke lenger har nødvendig „grip“ eller er skadet, må dette skiftes ut omgående.

DK

Sikkerhedsanvisninger

- Læs venligst driftsvejledningen grundigt. Først herefter må produktet benyttes.
- Produktet må ikke komme i kontakt med vejsalt, da det ellers kan blive beskadiget.
- Uden producentens godkendelse må der ikke foretages ændringer på produktet.
- Produktet må udelukkende anvendes på fast underlag. Produktet skal stå sikkert og må således ikke tippe.

Kontrol

Generelt gælder: Et beskadiget produkt må ikke længere benyttes.

Inden hver brug:

- Visuel kontrol af al udvendig synlig slitage eller skader

Årlig kontrol og vedligeholdelse

- Visuel kontrol af udvendig synlig slitage, revner eller skader (svejsninger, køreflade).
- Funktionskontrol
- Samtlige skruveforbindelser kontrolleres for fastspænding.
- Hængsler indsmøres med let maskinolie.
- Hvis kørebanebelægning ikke længere har det nødvendige „grip“, eller den er beskadiget, skal denne straks udskiftes.



GR

Υποδείξεις ασφαλείας

- Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Μόνο μετά επιτρέπεται η χρήση του προϊόντος.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να έρχεται σε επαφή με αλάτι στρώσης οδοστρώματος, διότι αλλιώς μπορεί να προκληθεί ζημιά.
- Χωρίς έγκριση του κατασκευαστή δεν επιτρέπεται να διεξάγονται τροποποιήσεις στο προϊόν.
- Το προϊόν επιτρέπεται να τοποθετείται μόνο σε σταθερό υπόβαθρο. Το προϊόν πρέπει να έχει ασφαλή έδραση, δηλαδή δεν επιτρέπεται να ταλαντεύεται.

Έλεγχος

Γενικά ισχύει: Ένα φθαρμένο προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται άλλο.

Πριν από κάθε χρήση:

- Οπτικός έλεγχος για εξωτερικά αναγνωρίσιμη φθορά ή ζημιά

Ετήσιος έλεγχος και συντήρηση

- Οπτικός έλεγχος για εξωτερικά αναγνωρίσιμη φθορά, ρωγμές ή ζημιές (ραφές συγκόλλησης, επιφάνεια κύλισης).
- Έλεγχος λειτουργίας
- Έλεγχος όλων των κοχλιωτών συνδέσεων για τη σταθερή τους θέση.
- Ψεκάζετε τους μεντεσέδες με λίγο λάδι μηχανών.
- Εάν η επίστρωση της διαδρομής κύλισης δεν παρουσιάζει πλέον την ίδια „Έδραση” ή παρουσιάζει ζημιές, τότε πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα.

RO

Indicații de siguranță

- Vă rugăm să citiți cu atenție manualul de utilizare. Abia după aceea produsul poate fi utilizat.
- Produsul nu trebuie să ajungă în contact cu sarea; în caz contrar, va fi deteriorat.
- Nu trebuie efectuate niciun fel de modificări la produs fără aprobarea producătorului.
- Produsul trebuie utilizat numai pe o suprafață solidă. Produsul trebuie să stea fix, adică nu trebuie să se clatine.

Verificare

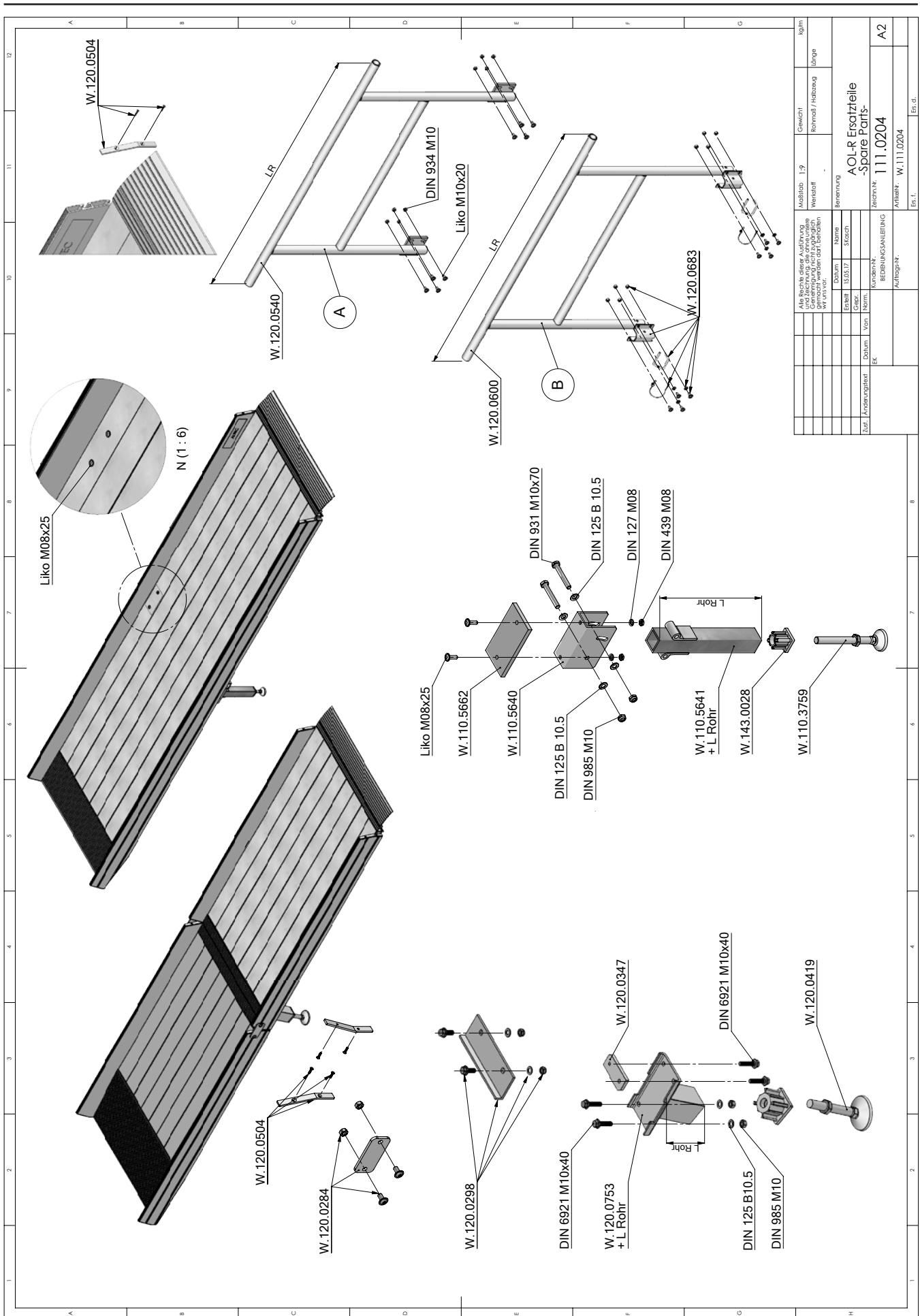
În general, sunt valabile următoarele: un produs deteriorat nu mai trebuie utilizat.

Înainte de fiecare utilizare:

- Control vizual al uzurii sau deteriorării exterioare vizibile

Verificare anuală și întreținere

- Verificare vizuală a uzurii, a fisurilor respectiv a deteriorării exterioare vizibile (cordoane de sudură, suprafața de rulare).
- Verificarea funcționării
- Se verifică toate îmbinările prin înșurubare în privința poziționării corecte.
- Articulația se pulverizează cu ulei de mașină ușor.
- Dacă stratul de acoperire al pistei de rulare nu mai are „Grip-ul” necesar sau dacă este deteriorat, atunci acesta trebuie înlocuit imediat.



Alle Rechte dieser Ausführung, insbesondere nach Änderungen, sind vorbehalten. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch den Gebrauch der Teile entstehen.		Gewicht		kg/m	
Modell-Nr.	119	Kennzahl / Holzmaß			
Werkstoff		Länge			
Benennung		AOL-R Ersatzteile			
		-Spare Parts-			
Zeichn.-Nr.		111.0204			
Auftrags-Nr.		W.111.0204			
Es.1.		Es.d.			
Datum		Name			
Erstf.		Stech.			
Gepr.					
Datum		Vom			
Zust.		Angezeichnet			
EK		Datum			
		Vom			
		Norm			
		Festst.			
		BEZUGSGABELEITUNG			
		A2			